

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 30 - 1. novembra 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika

britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE: 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA: en zvezek 60 lir.

PRODAJA: Ekonomat conskega predsedništva, palača prefektura, II. nadstr., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE: samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s poštno nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI: morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov: 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števi ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov: pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA: Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista: Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon: 29701, 29794 int. 110; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na: Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Obvestilo št. 64

MINIMALNE MEZDE KMETIJSKIH DELAVCEV PRI KMETIJSKIH PODJETJIH IN LASTNIKIH KMETIJ

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede kmetijskih delavcev pri kmetijskih podjetjih ali pri lastnikih kmetij, ki niso vezani na kolektivno pogodbo, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Razsod, izdan dne 15. junija 1950 in objavljen z obvestilom št. 45 v Uradnem listu št. 21 z dne 1. avgusta 1950, se podaljša do vštrevši 15. decembra 1953 z dodatki, ki so navedeni v naslednjih členih.

ČLEN 2

Za izredno doklado velja naslednja lestvica :

A) Nestalni, polstani in stalni delavci

	lir
1) Specializirani obrtniki, sadjarji, vrtnarji in trsničarji.....	78.35 na uro
2) Nadzorniki, obrtniki I. razreda, traktoristi I. razreda, šoferji I. razreda in cepilec	75.05 " "
2) Nadzorniki, obrtniki I. razreda, traktoristi I. razreda, šoferji I. razreda in cepilec	75.05 " "
3) Obrtniki II. razreda, traktoristi II. razreda, šoferji II. razreda, konjarji	71.90 " "
4) Volarji in kravarji, delavci v konju ušnicah	68.55 " "
5) Poljedelski težaki - Moški od 18 do vštrevši 65 let	65.30 " "

B) Delavci z mešano plačo

1) Višji nadzornik, višji skladiščnik, specializirani obrtniki, sadjarji, vrtnarji, trsničarji	16.296 mesečno
2) Nadzorniki, obrtniki I. razreda, traktoristi I. razreda, šoferji I. razreda, cepilec, hlevarji, skladiščniki in čuvaji	15.610 " "
3) Obrtniki II. razreda, traktoristi II. razreda, šoferji II. razreda, konjarji	14.934 " "
4) Volarji in kravarji.....	12.437 " "
5) Delavci v konjušnicah	14.258 " "
6) Navadni delavci, delavci za vse	13.582 " "

ČLEN 3

Izredna doklada, določena v čl. 2, se bo spreminjala tako kot izredna doklada v industrijskem sektorju, pri čemer bo služila kot osnova doklada za moške delavce nad 20 let in dogovorjeno razmerje 76%.

ČLEN 4

Revizija tega razsoda je dopustna, če bi se kolektivna delovna pogodba za poljedelske delavce spremenila pred 23. decembrom 1953.

Trst, 23. maja 1953.

Predsednik: Nicolò PASE

Člani: Renato CORSI

Giuseppe MUSLIN

Strokovna svetovalca: Mario SMECCHIA

Giovanni POLI

Odobreno: 4. avgusta 1953.

W. LEVITUS, l. r.,

namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 26. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/53

Obvestilo št. 65

MINIMALNE PLAČE NEURADNIŠKIH USLUŽBENCEV PRI GRADBENIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri gradbenih podjetjih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji.

R A Z S O D :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 73 v Uradnem listu z dne 1. decembra 1952, se podaljša do 31. julija 1954.

Revizija tega razsoda pred zgoraj omenjenim rokom zapadlosti je dopustna samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. avgusta 1953.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Bruno MARI

Renzo BASAGLIA

Renato CORSI

Giuseppe BUBNICH

Strokovna svetovalca: Giovanni D'ELIA

Odobreno: 28. septembra 1953.

E. de PETRIS,

oddelka za delo.

V Trstu, dne 27. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/63

Obvestilo št. 66

MINIMALNE PLAČE ZA NEURADNIŠKE USLUŽBENCE PRI PODJETJIH ZA PROIZVAJANJE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri podjetjih za proizvodnjanje filmov, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Od 1. oktobra 1953 dalje se prejemki uslužbencev, na katere se nanaša ta razzod, določeni v čl. 1 razzoda, objavljenega z obvestilom št. 38 v Uradnem listu z dne 21. junija 1952, spremenijo naslednje :

Vodje skupin	3627.50	lir	dnevno
Navadni igralci :			
Ekstra kategorija ...	3627.50	„	„
Prva kategorija	3062.50	„	„
Statisti	1995.—	„	„

Od istega dneva dalje se nadomestna odškodnina za hrano, določena v čl. 3 zgoraj omenjega razzoda zviša na 500 lir.

ČLEN 2

S spremembo, predvideno v prejšnjem členu, se veljavnost razzoda, omenjenega v tem členu, podaljša do 30. junija 1954.

Revizija tega razzoda pred zgoraj omenjenim dnevom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se sploh spremenili prejemki neuradniškega osebja, za katere veljajo kolektivne pogodbe za industrijski sektor.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 15. septembra 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Giovanni SEMERARO

Mario RUZZIER

Guido BORZAGHINI

Livio NOVELLI

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE

Giovanni D' ELIA

Odobreno : 28. septembra 1953.

E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 27. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/53/64

Obvestilo št. 67

MINIMALNE PLAČE ZA OSEBJE V SLAŠČIČARSKIH DELAVNICAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947 izdalo glede osebja v slaščičarskih delavnicah, ki delajo na račun tretjih, katero ni vključeno v strokovni organizaciji ali ki zanjene veljajo kolektivne pogodbe, naslednji:

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. septembra 1953 dalje velja za osebje, na katero se nanaša ta razsod, naslednja lestvica plač:

vodja delavnice	113 lir na uro
prvi slaščičar in prvi izdelovalec slaščic	100 „ „ „
drugi slaščičar in drugi izdelovalec slaščic	82 „ „ „
pomožni slaščičar in pomožni izdelovalec slaščic	65 „ „ „
težaki in sluge	
nad 20 let	2502 lir na teden
od 18 do 20 let	2030 „ „ „
od 16 do 18 let	1625 „ „ „
pod 16 let	1005 „ „ „

Za vajence, sprejete pred 15. letom starosti, traja vajeniška doba štiri leta, za mezdo pa velja spodnja lestvica:

- I. leto 25%
- II. leto 45%
- III. leto 60%
- IV. leto 80% temeljne plače pomožnega slaščičarja.

Pri vajencih, ki se sprejmejo po dopolnjenem 15. letu starosti, se vajeniška doba zniža na tri leta.

Vajenec, ki ima nad 18 let in je dopolnil polovico vajeniške dobe, se mora pripustiti k strokovnemu izpitu ter v primeru ugodnega izida preide v tretjo kategorijo slaščičarja oziroma izdelovalca slaščic.

Vajenec, ki je nad 18 let star in je končal vajeniško dobo ter ne more položiti strokovnega izpita, bo prejemal plačo pomožnega slaščičarja z odbitkom 20%, vse dokler ne položi strokovnega izpita.

ČLEN 2

Od 1. septembra 1953 dalje se mora plačevati tudi izredna doklada v enaki višini in z enakimi bodočimi spremembami kakor pri delavcih, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

ČLEN 3

Delovni urnik znaša 48 ur tedensko in 8 ur dnevno. Za nadurno delo pritiče

za prvi dve uri	25 %	poviška	od temeljne	plače
za naslednje tri ure	50 %	"	"	"
za nadaljnje ure	750	"	"	"

Delavec ima pravico na en dan počitka po šestdnevnem delu. V primeru, da bi delavec zaradi izrednih razmer ta dan moral delati, mu pritiče povišek 50 % od skupne plače.

Za izračunanje nagrade za nadurno delo in delo ob praznikih se izračuna urna plača tako, da se tedenska plača deli z 48.

ČLEN 4

Ob božičnih praznikih pritiče delavcem božična nagrada. Ta nagrada znaša 200 ur plače, ki vsebuje torej plačo in izredno doklado.

če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, in a delojemalec pravico na dvanajsti del nagrade za vsak mesec službe. Ulomki mesca, ki presegajo 15 dni, veljajo za cel mesec.

ČLEN 5

Ta razsod velja od 1. septembra 1953 dalje in preneha veljati 31. julija 1954.

Revizija tega razsoda pred zgoraj omenjenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemi uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 31. avgusta 1953.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Claudio BENUSSI

Felice MEZZARI

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca: Nicolò PASE

Egidio FURLAN

Odobreno : 28. septembra 1953.

E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 27. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/65

Obvestilo št. 68

MINIMALNE MEZDE ZA DELAVCE PRI KRZNARSKIH OBRTNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev pri krznarskih obrtnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

RAZSOD :

EDINI ČLEN

Veljavnost rzsoda, objavljenega z obvestilom št. 72 v Uradnem listu z dne 1. novembra 1952, se podaljša do 31. avgusta 1954.

Revizija tega rzsoda pred zapadlostjo je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki delopjemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 25. septembra 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Bruno PERENTIN

Riccardo SOSSI

Guido BORZAGHINI

Renato CORSI

Strokovna svetovalca : Egidio FURLAN

Giovanni D'ELIA

Odobreno : 28. septembra 1953.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 27. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/66

Obvestilo št. 69

MINIMALNE MEZDE DELAVCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO STRUŽENJE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev pri podjetjih, ki opravljajo struženje, če niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali če zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 84 v Uradnem listu z dne 31. decembra 1952, se podaljša do 31. avgusta 1954 z naslednjim pojasnilom.

ČLEN 2

V smislu čl. 2 zgoraj omenjenega razsoda znaša plača delavcev, na katere se nanaša ta razsod :

temeljna plača	spremenljiva doklada	izredna doklada	valorizacijski povešek
54.75 lir	11.23 lir	87.50 lir	4.25 lir

ČLEN 3

Revizija tega razsoda pred zapadlostjo, predvideno v členu 1 tega razsoda, je dopustna samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, ki opravljajo podobno delo.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 28. septembra 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Mario PIAZZA

Aldo CHERINI

Paolo ROSSETTI

Giuseppe MUSLIN

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE

Giovanni POLI

Odobreno : 28. septem bra 1953.

E. de PETRIS,
načelnik za delo.

V Trstu, dne 27. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/67

Obvestilo št. 70

MINIMALNE PLAČE ZA URADNIŠKE USLUŽBENCE PRI PODJETJIH, KI OBRATUJEJO KONCESIONIRANE AVTOBUSNE PROGE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uradniških uslužbencev pri podjetjih, ki obratujejo koncesionirane avtobusne proge, če niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali če zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljena z obvestilom št. 74 v Uradnem listu z dne 1. novembra 1952, se podaljša do 31. julija 1954 z dodatkom po naslednjem členu.

ČLEN 2

Periodični poviški, določeni v členu 10 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 8 v Uradnem listu z dne 21. februarja 1950, se od 1. septembra 1953 dalje računajo ob dospelosti namesto samo od temeljne plače tudi od tozadevne izredne doklade.

Računanje teh poviškov, v kolikor zadeva izredno doklado, se bo izvršilo na koncu vsakega koledarskega leta in velja od 1. januarja naslednjega leta dalje.

V kolikor pa gre za poviške, ki so na omenjeni dan že dospel v plačilo, in sicer v razdobju od 1. julija 1930 do 31. avgusta 1953, se mora iz naslova valorizacije plačati toliko dogovorjenih zneskov kot je dospelih poviškov, in sicer v spodaj navedeni višini:

	Moški	Žene
uradniki I. kategorije	450 lir	391 lir
uradniki II. kategorije	375 lir	326 lir
uradniki III. A kategorije	325 lir	282 lir
uradniki III. B kategorija	300 lir	261 lir

Zgoraj navedeni zneski se morajo plačati vsaki mesec obenem s plačo.

ČLEN 3

Revizija tega razsoda pred zapadlostjo, določena v členu 1, je dopustna samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27. avgusta 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Guido CALISSANO

Carlo VENTURINI

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE

Egidio FURLAN

Odobreno : 28. septembra 1953

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 27. oktobra 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/53/68

REPUBLIKA SLOVENSKA UPRAVA

REPUBLIKANSKA GOSPODARSKA KOMISIJA

REPUBLIKANSKA GOSPODARSKA OSEBJA

VSEBINA

Obvestilo

	Stran
št. 64 Minimalne mezde kmetijskih delavcev pri kmetijskih podjetjih in lastnikih kmetij	403
št. 65 Minimalne plače neuradniških uslužbencev pri gradbenih podjetjih	404
št. 66 Minimalne plače za neuradniške uslužbencev pri podjetjih za proizvodnjo filmov	405
št. 67 Minimalne plače za osebe v slaščičarskih delavnicah	406
št. 68 Minimalne mezde za delce pri krznarskih obrtnikih	408
št. 69 Minimalne mezde delavcev pri podjetjih, ki opravljajo struženje	408
št. 70 Minimalne plače za uradniške uslužbenke pri podjetjih, ki obratujejo koncesionirane avtobusne proge	409

Ljubljana, 1. novembra 1953